

104  
84194

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ  
МИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

**ЯЗЫКОВАЯ НОМИНАЦИЯ**

**ТЕЗИСЫ ДОКЛАДОВ  
МЕЖДУНАРОДНОЙ НАУЧНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ**

МИНСК/БЕЛАРУСЬ, 25—26 ИЮНЯ 1996 г.

МИНСК 1996

Беларускі  
Слоўнік  
Беларусі

ББК-81  
Я 412  
УДК 801 (063)

Языковая номинация. Тезисы докладов международной научной конференции, Минск, 25 — 26 июня 1996 г. / Редкол.: Баранова Н.П., Зубов А.В., Рабчинская И.А., Беляевская О.Н. и др. Мн.: МГЛУ, 1996. — 231 с.

Редакционная коллегия:

Н.П.Баранова (отв.редактор), А.В.Зубов (зам.отв.редактора), И.А.Рабчинская (зам.отв.редактора), О.Н.Беляевская, Л.А.Козловская, С.М.Прохорова, А.А.Романовская, З.А.Харитончик

Рекомендованы Советом Минского государственного лингвистического университета.

Сборник содержит тезисы докладов Международной научной конференции, в которых отражены современные научные поиски в области языковой номинации.

Рассматриваются следующие проблемы: когнитивные аспекты номинации, номинация и понятийные категории, номинация и дискурс, прагматический фактор в номинации, номинация и синтагматика, номинация и деривация, слово в лингвокультурологическом аспекте, личное имя как особый тип номинации, номинация и просодия, номинация и лингводидактика.

Для научных работников, аспирантов, студентов.

© Минский государственный  
лингвистический университет, 1996

## РЕДИСЛОВИЕ

Проблемы языковой номинации составляют значительный узел вопросов современной науки, в котором перекрещивается ряд научных направлений философии, психологии, когнитивной лингвистики, лингводидактики и т.д.

Исследование механизмов языковой номинации, специфики номинативных единиц в разных языковых системах, их соотношения и динамики развития дает объективные сведения о процессах познавательной деятельности человека, способах структуриации и сохранения знания, что имеет большое значение для развития науки в целом, а также для преподавания языков.

Настоящий сборник содержит тезисы докладов Международной научной конференции "Языковая номинация", проводимой под эгидой Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ). Тезисы докладов отражают современные научные поиски в направлении, которому посвящена конференция, и не замыкаются на проблемах русистики, включают русистику в более широкий научный контекст. В силу того, что конференция проходит в Минске, в тезисах отражены процессы номинации в белорусском языке, а также результаты некоторых типологических исследований.

Сборник тезисов насчитывает 222 резюме докладчиков из 13 стран мира — Австрии, Беларуси, Бельгии, Казахстана, Латвии, Литвы, Марокко, Польши, России, Сирии, США, Украины, Эстонии. Редакционная коллегия расположила материал по тематическому принципу, т.е. согласно научной программе конференции: после резюме пленарных докладов следуют тезисы секционных докладов.

После VIII Международного конгресса МАПРЯЛ (г.Регенсбург, Германия, 1994) в Беларуси проходит уже третья международная научная конференция под эгидой МАПРЯЛ. В конференциях приняли участие многие специалисты, выступившие на VIII Международном конгрессе МАПРЯЛ. В свою очередь, материалы белорусских научных конференций явятся серьезным подспорьем при подготовке IX Международного конгресса МАПРЯЛ (1999 год), посвященного состоянию русского языка и литературы на рубеже веков.

Оргкомитет конференции "Языковая номинация" благодарит всех авторов, приславших тексты публикуемых тезисов.

Оргкомитет

или перформативных предикаций; предложения с "что-придаточными" (неполными номинализациями), подчиненными "пропозициональному" предлогу (как правило, каузальной семантики), и др.

Е.Е.Родичева (Минск)

### К ВОПРОСУ О ПОЗИЦИОННОЙ ХАРАКТЕРИСТИКЕ СЛОВОФОРМ СО ЗНАЧЕНИЕМ СУБЪЕКТА ДЕЙСТВИЯ В СТРУКТУРЕ ПРОСТОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ (на материале немецкого языка)

Одним из аспектов теории языковой номинации является вопрос о значении синтаксических позиций. Основным содержательным компонентом двусоставного предложения является отношение действий к лицу, исполнителю этого действия. В традиции это отношение отождествляется с отношением подлежащего и сказуемого. Однако лингвистам давно стало ясно, что сочетание *подлежащее* — *сказуемое* не всегда идентично отношению *действие* — *производитель действия*, что нашло отражение в традиционной парадигме предложений, выделенных на основе семантики позиции подлежащего. Парадигма включает предложения личные, неопределенно-личные и безличные. Эта оппозиция имплицитует, кроме идеи многозначности позиции подлежащего, также идею отграничения действий, ориентированных на лицо, от действий, исполнителем которых является лицо.

Привлечение к исследованию пассивных предложений и активных предложений с именем предмета в позиции подлежащего дало новый толчок к рассмотрению многозначности подлежащего, не выходя за рамки субъектно-предикатного отношения.

В русле этой же традиции грамматисты пытаются рассмотреть и предложения с подлежащим — абстрактным именем. Возникновение этих структур связывают с усложнением форм мышления, что привело якобы, к расширению функций подлежащего. Некоторые исследователи поспешили объявить подобные предложения безличными (В.Г.Гак), хотя совершенно очевидно, что они неоднородны и распадаются на две группы: предложения, действие которых не ориентировано на производителя действия, и предложения, действие которых ориентировано на лицо. Во втором случае в предложении есть зависимая позиция (дополнения или определения) для имени производителя действия. В известном смысле эта позиция факультативна, но отношения, которые возникают между ней и личной формой глагола, между нею и именем с функцией подлежащего, сложны и многообразны.

Таким образом, все двусоставные предложения можно разбить на две группы: предложения, сказуемое которых не предполагает имени действующего лица, и предложения, сказуемое которых ориентировано на лицо. Последние имеют два подтипа: предложения, имя действующего лица

которых занимает позицию подлежащего, и предложения, имя действующего лица которых занимает зависимую позицию.

Сопоставление данных подтипов порождает много вопросов, не нашедших до сих пор своего решения в лингвистике.

М.А.Таривердиева (Москва)

### НОМИНАЛИЗОВАННЫЕ СИНТАКСИЧЕСКИЕ СТРУКТУРЫ В ЛАТИНСКОМ ЯЗЫКЕ

Традиционные функции имени — выражение субъекта, атрибута, прямого и косвенного объектов, адреса, обстоятельств — распространяются и на номинализованные синтаксические образования.

В латинском языке число номинализованных синтаксических единиц весьма велико (синтаксические обороты, придаточные предложения разных структурных типов, характеризующихся общностью используемых языковых средств и ситуаций употребления).

В то же время прослеживается определенный параллелизм использования синтаксических единиц разных структурных типов в аналогичных смысловых ситуациях.

Возникновение этого синтаксического многообразия обусловлено лингвистическими причинами. Регулярное же параллельное использование сравнимых языковых единиц в течение всего периода существования литературной и письменной традиции можно объяснить, с одной стороны, проявлением в письменных свидетельствах латинского языка разных языковых стилей (что подтверждается сопоставительным анализом языка текстов разных жанров), с другой — несовпадением выразительных возможностей сопоставляемых форм.

Путем к выявлению этих возможностей является функционально-семантический анализ грамматических и лексических средств, используемых в изучаемых структурах.

Н.В.Чайка (Минск)

### ЭЛЛИПТИЧЕСКИЕ КОНСТРУКЦИИ КАК ОДНО ИЗ СРЕДСТВ НОМИНАЦИИ В БЕЛОРУССКОМ ЯЗЫКЕ

1. Для обозначения и передачи различных явлений широко используются эллиптические конструкции, поскольку они (как и всякие другие) являются номинативными единицами и рассматриваются как определенный сложный знак, соотносящийся с конкретной речевой ситуацией.

2. Эллипсис является одной из характерных черт лексико-грамматического развития современного белорусского языка, заключающейся в

активизации явлений, связанных с тенденцией к эллиптичности высказывания на всех уровнях языка, в т.ч. и в синтаксисе. Это обусловлено как социальными и психологическими факторами, так и перераспределением стилистических функций книжно-письменного и устно-разговорного языка.

3. По структуре и семантике эллиптические предложения бывают самые разнообразные. Но в основном выделяют три группы эллиптических структур: а) со значением движения, перемещения: *Дорога полем, близка лес. Насустрач афіцэр СС* (П.Броўка); б) со значением физического действия: *Убегла ў пакой. Книгі, сшыткі са стала — на падаконнік. Стол — ад сцяны. На стол — чысты настольнік* (І. Мележ); в) со значением речевых и мыслительных процессов: *І ўздох, як быццам боль які: — У лесаруба хлеб цяжкі! — І да мяне: — А ты, бланю, чаго ўгледзіўся ў акно?* (П.Броўка).

4. Использование эллиптических предложений дает возможность значительно расширить номинативный инвентарь языка. Кроме того, это позволяет выделить и наполнить особым значением наиболее важное в общении и способствует экономии языковых средств.

А.Э.Черенда (Минск)

#### ИСТОРИЧЕСКОЕ ИЗМЕНЕНИЕ В СПОСОБАХ НОМИНАЦИИ СИТУАЦИИ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Обозначение высказываниями какой-либо ситуации, представляющей собой совокупность элементов — предметов, лиц, действий, качеств, отношений или событий, — это процесс, называемый номинацией, при котором языковые элементы соотносятся с обозначаемыми ими объектами реальной действительности. Особая роль в высказывании, описывающем ситуацию, принадлежит глаголу, определяющему число и характер сочетающихся с ним лексических единиц. Можно наблюдать как полную, так и частичную реализацию в поверхностной структуре элементов ситуации. Как полную или частичную номинацию ситуации. В качестве примеров невыраженности субъекта ситуации на поверхностном уровне могут служить безличные и неопределенно-личные предложения, пассивные структуры, а также инактивные структуры типа *The door opens easily*, где субъектная позиция заполняется ситуативным объектом. Изучение способов частичной и полной номинации ситуации показало, что в древнеанглийский период данная структура фактически отсутствовала, за исключением редких случаев, когда в позиции подлежащего встречался объект, а чаще инструмент или какое-либо природное явление. Причем число глаголов, употребляющихся в инактивных конструкциях, ограничено. Примерами могут служить следующие предложения:

*Duru sona onarn fyrbendum fast = The door fast with fire-bands yielded.*

*Fingras burston = His fingers cracked.*

*Streamas styredon = Streams stirred up.*

Для современного этапа развития английского языка характерно широкое употребление инактивных структур, что, возможно, объясняется изменениями, которые произошли в среднеанглийский период: 1) сокращением падежной системы; 2) влиянием французского языка, где глаголы, встречающиеся в инактивных структурах, имели морфологический показатель — возвратную частицу *se*. Хотя сам морфологический формант не был заимствован, число глаголов, употребляющихся инактивно, значительно возросло.

С.А.Шашкова (Минск)

#### НОМИНАТИВНО-КОММУНИКАТИВНЫЙ АСПЕКТ ДВУХКОМПОНЕНТНЫХ ОДНОСОСТАВНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ (на материале русского и французского языков)

1. Безличные предложения типа *Хорошо быть молодым; Хорошо отдохнуть в Крыму* отображают существующую в действительности ситуацию отношения между фактами, событиями и их участниками. Факты состояния молодости, "отдых" связаны с определенными участниками как возможных ситуаций, так и непосредственного акта коммуникации.

2. Неоднозначная интерпретация такого предложения объясняется, в первую очередь, его коммуникативным аспектом.

Так, предложение *Хорошо отдохнуть*, основанное на двух синтагматических связных лексемах: процессуально-статальной (отдыхать) и оценочной (хорошо), может соответствовать, по крайней мере, двум ситуациям: обобщенно-оценочной (всем, всегда) и индивидуально-оценочной (мне, сейчас).

3. Частичные изменения грамматических параметров этого предложения приводят к увеличению числа его интерпретаций.

Включение в коммуникативный акт различных участников, глагольных актуализаторов (например, видовых) и модального компонента существенно влияет на прочтение данной коммуникативной единицы. Например:

*Хорошо отдохнуть* (1. всем, всегда; 2. мне, сейчас)

*Хорошо отдохнуть* (мне, сейчас)

*Хорошо бы отдохнуть* (мне, сейчас, всегда)

*Хорошо бы отдохнуть* (1. мне, сейчас + желание;

2. тебе, сейчас + совет).

Во французском языке им будут соответствовать безличные, указательно-безличные и личные предложения.

4. Сопоставительный анализ функционирования выделенных в двух сравниваемых языках структурных типов позволяет производить отбор структур, наиболее адекватно отражающих соответствующий коммуникативный акт, а также дает возможность формулировать методические рекомендации.

## СОДЕРЖАНИЕ

## Тезисы пленарных докладов

✓ Биард Р. (США, Бакнел) Независимость семантики и структуры в номинации	4
Богданов В.В. (Санкт-Петербург) Компоненты пропозициональной и прагматической номинации в составе высказывания	5
Брагина Н.Г. (Москва) Языковая номинация и культурные стереотипы	6
Всеволодова М.В. (Москва) Слово как номинативная единица в синтаксисе	7
✓ Глушак Т.С. (Минск) Номинализация как важнейший принцип номинации	8
Давевич Л. (Польша, Белосток) Русская и польская антропонимические системы и их субсистемы	9
Зайцева Н.Ю., Пиотровский Р.Г. (Санкт-Петербург) Артикль и номинация	9
Кубрякова Е.С. (Москва) Теория номинации и когнитивная наука	10
Лассан Э. (Вильнюс) Предикация, номинация и концептуальная метафора	11
✓ Макаров В.В. (Минск) "Славянская душа" во французском языке	12
✓ Мартынов В.В. (Минск) Динамическая система номинации	13
Мечковская Н.Б. (Минск) О двух тенденциях в понимании имени в истории философии и лингвистики	14
Михневич А.Е. (Минск) "Пустующие престолы", или именная не-номинация	15
✓ Морковкин В.В. (Москва) Ментально-лингвальный комплекс и языковая номинация	15
✓ Норман Б.Ю. (Минск) Окказиональная (метафорическая) номинация и контекст	16
Петрухина Е.В. (Москва) Глагольная номинация и категории деривационной ономастиологии	17
Плотников Б.А. (Минск) Структура прагматического значения в номинативных единицах языка	18
Прохорова С.М. (Минск) Проблемы глагольной номинации	19
Пянка В. (Австрия, Вена) Номинация как проблема сопоставительного языкознания	20
Супрун А.Е. (Минск) Чередование, варьирование и действительная субституция номинаций в лексической структуре текста	21
Титгат К. (Бельгия, Брюссель) Заимствования в русском языке: советы переводчику	22
Хавронова С.А. (Москва) Принципы организации номинативных единиц в курсе русского языка для деловых людей	23
Харитончик З.А. (Минск) Теория номинации сегодня и вчера	24

Секция 1. Номинация: когнитивные аспекты.  
Концептуальная и языковая картины мира

Васильева В.Ф. (Москва) Аспекты номинации в ракурсе многоуровневности языка	26
Гербик Л.Ф. (Минск) О некоторых номинациях в концептосфере русского языка	27
Заботкина В.И. (Калининград) Изменения в концептуальной картине мира современного англоязычного общества и их отражение в процессах номинации	28
Киклевич А.К. (Минск) О номинативных характеристиках предиката	28
✓ Крохалев И.В. (Пермь) Имя как языковая номинация	29
Лещева Л.М. (Минск) Номинация, гиперэкстенсия и полисемия в детской речи	30
Лобур Н.В. (Львов) Культурно-лингвистический портрет концепта <i>мудрости</i> в украинском языке	31
Маслова В.А. (Витебск) Сравнение-стереотип как способ языковой номинации	32
Мельникова И.А. (Вильнюс) Игра как способ существования философского текста	33
Панкрад Ю.Г. (Минск) Номинативная деятельность человека и роль пропозициональных структур в ментальных и языковых процессах	34
Рабчинская И.А. (Минск) Эпистемические предикаты в аспекте номинативной деятельности	35
Радутная О.А. (Жамбыл) Зависит ли рост от возраста? (К семантической истории имен)	36
Романов Г.С. (Минск) Номинация, референция и когнитивные структуры знаний	37
Степанова А.Н. (Минск) Имя, обозначение, артикль	38
Тарасевич Е.Г. (Минск) К проблеме символического пространства культуры	39
Шестаков Л.А. (Волгоград) Картины мира в славянских языках (факторы и векторы)	40

Щука Е.К. (Минск) Неологизмы — наименования лица в современном английском языке: социологический и словообразовательный анализ..... 41 ✓

## Секция 2. Номинация и понятийные категории

Андреев С.Н. (Смоленск) Семантическое поле как объект многомерного анализа данных	42
Бонч-Осмоловская И.В. (Минск) Номинативные типы в рамках предметно-понятийного поля <i>риторика</i>	42
Колосова Т.В. (Минск) Категория предельности в современном английском языке: механизмы номинации	43
Кондратьева Г.Н. (Запорожье) Структурно-семантические категории с семантической доминантой как результат взаимодействия языка и мышления	44
Коновалова Т.В. (Москва) Поле количественности: прагматический фактор в номинации	45
Конюшкович М.И. (Гродно) Поле различия в функционально-семантическом поле сравнения (модель сопоставительного описания)	46
Леонтьева В.В. (Минск) Имя в реализации функции семантического субъекта	47
Лещенко В.Л. (Гродно) Вариантный ряд по значению назначения в русском и белорусском языках	48
Лисица С.А. (Запорожье) Ассоциативные связи в языке при представлении личности	49
Павловская Н.Ю. (Минск) Категория модальности в ономастиологическом аспекте	50
Разумова О.П. (Минск) Чоминация и имплицитная градация	51
Смельская Л.И. (Гродно) Особенности употребления неопределенных наречий со значением времени	53
Фуряшова Н.В. (Минск) Номинация действия	53
Харитончик З.А. (Минск), А.Эль Хабиб (Марокко) Пространственные характеристики имен существительных в современном английском языке	55
Шапочка Л.В. (Запорожье) Имя факта как одна из форм представления темпоральности в языке	56

## Секция 3. Номинация и дискурс

Аришва С.Т. (Москва) Ономастиологические параметры синтаксической организации текста	57
Белова Б.А. (Кемерово) О роли ассоциативного элемента в авторском словотворчестве	58 ✓
Белокурская Ж.Е. (Минск) Когезия в цикле художественных текстов	59
Борисова Е.Г. (Москва) Номинация в политических текстах	60
Буль О.А. (Киев) Лингво-когнитивные особенности текстовых внесений в номинативном аспекте художественного текста	61
Воронцова Е.Г. (Минск) Биноминативные конструкции как средство представления повторной номинации	62
Гердатов А.М. (Минск) Особенности номинализации в текстах рекламного стиля немецкого языка	63
Драгинова Г.В. (Симферополь) К вопросу о понимании оценочной модели автора художественного текста	64
Зубов А.В. (Минск) Формальное представление темы поэтического текста	65
Зубова И.И. (Минск) Структура базы знаний для порождения французской сказки	66
Зяблюк В.Р. (Минск) Роль субстантивированного инфинитива в текстоформировании	67
Игнатъева М.Г. (Санкт-Петербург) Реализация номинативной функции словом и текстом	68
Карташкова Ф.И. (Иваново) Косвенные номинации в политическом тексте	68
Киравит О.Б. (Минск) Функционально-стилевые разновидности: эпистолярного жанра	69
Ковтун Т.В. (Киев) Наименование текста в свете функционально-коммуникативного подхода	70
Кожина А.А. (Минск) О роли номинации в построении текста молитвы	71
Колчанев П.И. (Минск) Типология и переводоведение	72
Копылова А.И. (Минск) Сложные слова во французском рекламном тексте	73
Лазарь В.И. (Киев) К номинативности текстового предиката	74
Маликова И.Г. (Минск) Проблема номинации в научно-техническом тексте	75 ✓
Манчинова Н.В. (Пермь) Свообразие процесса образования гипаллаги	76
Мартынович С.Е. (Киев) Роль процесса номинации в авторском речевом плане текста	77 ✓

Михайлова Е.В. (Минск) Проблемы номинации в белорусском поэтическом тексте в свете теории вертикальных синтаксических полей	77
Мишутина А.Г. (Минск) Особенности номинации у И.Бродского	78
Параскевич Г.В. (Минск) Окказиональные и потенциальные субстантивные образования в белорусских загадках	79
Писецкая О.В. (Минск) Повторные номинации в художественных текстах И.Анненского	80
Плеханова Т.Ф. (Минск) Стилистический аспект заглавия как имени текста	80
Софронова И.Н. (Минск) Вторичная номинация как способ организации культурно-смыслового пространства художественного текста	81
Сычева С.Л. (Минск) Номинация субъектов действия в рассказах О.Генри	83
Тихомирова Е.А. (Минск) Мифологемы в контекстах тропа <i>метафора-олицетворение</i> в русской и белорусской лирике начала 20 века	84
Третьякова Г.Н. (Минск) Ритмичность прагматически сильных текстов	85
Чернобровкина Н.В. (Минск) Окказиональные названия лиц (на материале произведений современных белорусских поэтов)	86
Шиловский Д.П. (Москва) Схема первичной номинации и архаический текст ("Теогония" Гесиода)	87
Широкова М.А. (Минск) Номинация в художественном тексте (Ф.Достоевский "Бедные люди")	88
Яхонтова Т.В. (Львов) Гетерогенные элементы и их жанрообразующая функция в художественном тексте	89

#### Секция 4. Прагматический фактор в номинации

Грачева Л.А. (Минск) Синтаксические позиции эмоционально-оценочных номинаций	90
Дорда С.В. (Сумы) Признание вины в высказываниях извинения	91
Заикин Г.С. (Киев) Акторечевые аспекты значения	91
Калиниченко И.П. (Киев) Имена речевых актов как заместители прагматического содержания антецедента	92
Клечко Д.Г. (Минск) К вопросу об экспрессивной номинации в современном немецком языке	93
Клименко А.П. (Минск) Дефиниции, атрибуты и номинации в эксперименте	94
Козловская Л.А. (Минск) Контекстуальные дериваты в аспекте фатической функции языка	95
Панкратова С.Н. (Минск) Семантико-синтаксическая характеристика асертивных глаголов	96
Сыч О.В. (Минск) Лингводидактический аспект культуры иноязычного общения	97
Токарева И.И. (Минск) Номинация и этнические стереотипы речевого поведения	99
Черкас Е.М. (Гомель) Номинативно-прагматический аспект семантики оценочных субстантивных фразеологических единиц	100
Шейко М.Ф. (Минск) Синтаксическое поле предиката оценки	101

#### Секция 5. Синтаксис и номинация

Бурло В.Д., Дмитриев А.Н. (Минск) Номинативное и референтное развертывание синтаксических цепочек	102
Воскобойникова А.В. (Киев) К проблеме эволюции синтаксических моделей в русском языке (социолингвистический аспект)	104
Долбик Е.Е. (Минск) Типовое значение "субъект и его количественная характеристика"	104
Ермолицкая Л.Г. (Минск) Семантико-синтаксическое и логико-коммуникативное соотношение структуры безличного высказывания в русском и французском языках	105
Иванова С.Ф. (Минск) Семантико-грамматические различия при фразовом способе номинации в русском и белорусском языках (на материале эквивалентных текстов)	107
Лещенко М.И. (Минск) Номинативная функция предложения	108
Макуца Е.В. (Минск) Аспекты номинативной семантики предложения и семантический потенциал глагола	109
Мишланов В.А. (Пермь) О дезактуализации и номинализации предложения	111
Родичева Е.Е. (Минск) К вопросу о позиционной характеристике словоформ со значением субъекта действия в структуре простого предложения (на материале немецкого языка)	112
Таривердиева М.А. (Москва) Номинализованные синтаксические структуры в латинском языке	113

Чайка Н.В. (Минск) Эллиптические конструкции как одно из средств номинации в белорусском языке	113
Черенда А.Э. (Минск) Историческое изменение в способах номинации ситуации в английском языке	114
Шапкова С.А. (Минск) Номинативно-коммуникативный аспект двухкомпонентных одноосновных предложений (на материале русского и французского языков)	115
Ясницкая И.А. (Харьков) Словосочетания с родительным присубстантивным как одно из средств языковой номинации	116

#### Секция 6. Номинация и деривация (А)

Араева Л.А. (Кемерово) Идиоматичность семантики производного слова: пропозициональный аспект	117
Гайкина Р.М. (Уфа) Тенденции в глагольной номинации	118
Голев Н.Д. (Барнаул) Лексико-деривационная деятельность в процессах порождения текста (на материале деривативных контекстов)	119
Дементьева Т.Г. (Минск) Изменение отношений номинации в процессе языкового развития	120
Зинкевич Л.А. (Минск) Номинация и деривация	120
Изотов В.П. (Орел) Графика как средство номинации	121
Козловская М.М. (Минск) Семантическая деривация как способ номинации людей	122
Корсак Л.Д. (Минск) Проблема номинации устойчивых словосочетаний типа "прилагательное + существительное" в современном английском языке	123
Крицкая С.С. (Владивосток) Формирование раннеримской этимологической традиции	124
Крот Л.П. (Минск) Типы мотивированности существительных современного английского языка	125
Ларин Т.Э., Озюменко В.И. (Москва) О некоторых проявлениях косвенной номинации в современном русском языке	126
Лявочкин А.Э. (Житомир) Функциональная переориентация языковых единиц как лингвистическое явление	127
Малыха М. (Польша, Кельце) О соотносимости компонентов фразеологизма со словом	128
Оксенчук А.Е. (Витебск) Коннотативное значение фразеологизмов	129
Разладова М.В. (Минск) Дериватологические особенности слов со значением цвета в современном белорусском языке (в сопоставлении с русским)	130
Редькин С.В. (Москва) Об антропоцентрическом взгляде на этимологию	131
Романовская А.А. (Минск) Об оценке, денотации и дескрипции в лексической семантике	132
Славягинская М.Н. (Москва) Аналитические способы номинации в древнегреческом языке	133
Эмирова А.М. (Симферополь) Ассоциирование — базовый принцип фразеологической деривации	134

#### Секция 7. Номинация и деривация (Б)

Бегушевич Д.Г. (Минск) Аспекты номинативной структуры предложения и некоторые процессы словопроизводства в современном английском языке	135
Дербенева Е.А. (Кемерово) Полевой принцип организации русского словообразования: пропозициональный аспект	136
Караичева Т.В. (Минск) Интегрирующая формула агентивного словообразования в современном английском языке	137
Ладисов А.И. (Минск) Словообразование и социальные факторы	138
Леоневич В.Л. (Минск) Гибридная лексика как результат межязыкового взаимодействия	138
Литвинникова О.И. (Каменец-Подольский) Словообразовательная парадигма глаголов с исходом <i>баять</i> в говорах русского языка	139
Лукашанец Е.Г. (Минск) Типы номинации в социальных диалектах	141
Новицкая В.В. (Запорожье) Универбация как способ языковой номинации	142
Нухов С.Ж. (Уфа) Инкорпорация в английском словообразовании	143
Пайкина А.Р. (Могилев) "Nomina agentis" в форме субстантивированных причастий немецкого языка	144

Положин М.М. (Ужгород) Ассоциативный характер становления "номинативного пространства" в системе английской префиксации .....	145
Ровдо И.С. (Минск) Лексика и словообразование сквозь призму функционально-семантического поля .....	146
Черкас М.А. (Минск) Номинационные потенции имен деятеля в немецком языке .....	147

## Секция 8. Слово в лингвокультурологическом аспекте

Волошина Т.А. (Ростов-на-Дону) История номинативных единиц, относящихся к административно-территориальному делению Войска Донского .....	148
Исасва Е.В. (Москва) Непонятное — не значит "плохое" .....	149
Кожурина Т.А. (Могилев) Названия женской одежды в говорах могилевско-смоленского пограничья .....	150
Лебедева Л.А., Милюк Н.М. (Краснодар) К вопросу о национальной специфике устойчивых сравнений .....	151
Маликова Т.А. (Киев) Этнопсихологический компонент номинации .....	152
Онкович А.В. (Киев) Слово-тема: лингводидактический аспект .....	153
Синочкина Б.М. (Вильнюс) Русский язык в условиях зарубежья: проблемы номинации в Литве .....	154
Сироткина Т.А. (Пермь) Функции антропонимов в речи носителей диалекта .....	155
Суша Т.Н. (Минск) Имя с национально-культурным компонентом в переводном словаре (из опыта работы над англо-белорусско-русским словарем) .....	156
Трайковская В.П. (Минск) Номинативная репрезентация реаций в диалектной речи .....	157
Чумак Л.Н. (Минск) Культурологический фактор в номинации (синтаксический аспект) .....	158

## Секция 9. Личное имя как особый тип номинации

Абрамович З. (Белосток) Личное имя как факт духовной культуры народа (на материале метрических книг жителей Белостока за 1885—1985 гг.) .....	159
Басова А.И. (Минск) Собственное имя как компонент образно-художественной ткани литературного произведения .....	160
Бирьяло Ж. (Вильнюс) Имя собственное как отражение фоновых знаний .....	161
Бугай Т.П. (Лепель) Экспликация семантических свойств имен собственных в художественных текстах .....	161
Гируцкий А.А. (Минск) Имя Абсолюта как основа мироздания .....	162
Гурская Ю.А. (Минск) Номинативный и коннотативный аспекты личного имени как особого языкового знака .....	163
Живоглядов А.А. (Москва) Поэтические антропонимы в номинативном аспекте .....	164
Ивашина Н.В. (Минск) О принципах номинации астрономов .....	165
Копытко В.А. (Гомель) Антропонимизация как факт номинационной деятельности (на примере прозвищ) .....	166
Лондарева Т.И., Судавичене Л.В. (Вильнюс) Роль имен собственных как объектов номинации в диалоге культур .....	167
Мезенко А.М. (Витебск) Проблемы номинации внутригородского объекта в связи с человеком как социосубъектом .....	168
Муса Адель Жорж (Сирия) Взаимодействие лингвистических и культурологических аргументов в сравнительно-историческом языкознании .....	169
Нестерова Т.В. (Москва) Имена собственные в функции обращения в семейной сфере с точки зрения прагматики .....	170
Семенов А.Т. (Москва) К вопросу о семантике ономимической лексики в художественном тексте романа Ф.Достоевского "Братья Карамазовы" .....	171
Таран В.В. (Запорожье) Роль текстовых категорий обобщенности и собирательности в содержательном насыщении имени .....	172
Устинович А.К. (Минск) К вопросу о номинации .....	173
Чайковская А.И. (Таллинн) Функциональные типы современного русского антропонима в сравнительном аспекте .....	174

## Секция 10. Динамическая система номинации

Арбух С.Г. (Минск) Номинация и изомерия .....	175
Ардей А.Н. (Минск) Знак и его материальный носитель .....	176
Армолава Л.П. (Минск) Некоторые проблемы семантического синтаксиса .....	177
Арпов В.А. (Минск) Мышление и номинация .....	178
Арунцевич С.Е. (Минск) Семантико-синтаксический язык СЕМСИНТ/А как средство изучения динамических свойств языковой системы .....	179
Белобин Л.Л. (Москва) Ономастика, семантика, перевод .....	180

## Секция 11. Терминология: проблемы номинации

Виксентьева А.Г. (Минск) Отбор и дифференциация номинативных единиц одного смыслового ряда при изучении анатомической терминологии в медицинском вузе .....	181
Воздочник Г.А. (Минск) К вопросу о номинациях в русской и белорусской лингвистической терминологии .....	182
Воловня А.И. (Минск) Проблемы номинации в медицинской терминологии .....	183
Вуляева И.В. (Москва) Особенности процесса номинации в терминосистеме методики преподавания русского языка как иностранного .....	184
Готельникова С.Ф. (Краснодар) Слово-минимум специальной лексики как одна из форм презентации термина в иноязычной аудитории .....	185
Милюк Н.М. (Краснодар) Особенности работы с терминами в иноязычной аудитории .....	187
Говодранова В.Ф. (Москва) Образование терминов как номинативный процесс особого рода .....	188
Глотникова Ю.Б. (Минск) Характер вариантности в терминологической номинации лингвистических понятий .....	189
Гудинская Л.С. (Москва) Специфические способы номинации в гематологической терминологии .....	190
Давель А.А. (Минск) Алгоритм номинации лексической области (на примере ЛСГ военных знаний в современном английском языке) .....	191

## Секция 12. Номинация и просодия

Ветгонная Л.Т. (Минск) Просодические средства и номинация .....	193
Велик Н.С. (Минск) Просодические факторы становления номинативных единиц и их восприятие на слух .....	194
Варневская Е.Б. (Минск) Взаимодействие номинативной и коммуникативной функций в акцентно-ритмической структуре фразы .....	195
Виходиевская Л.А. (Минск) Просодика разговорных номинаций .....	196
Ветлюк А.А. (Минск) Номинация и просодия текста .....	197
Ворозова Л.П. (Минск) Просодические средства номинации в экспрессивной речи .....	198
Воплавская Т.В. (Минск) Номинация и звуковой строй .....	198
Вусак В.П. (Минск) Просодическое оформление номинаций в устной научной речи .....	199

## Секция 13. Номинация и лингводидактика

Вабинская П.К. (Минск) Пути реализации лингвострановедческого подхода в учебных пособиях по иностранному языку .....	200
Валеевская О.Н. (Минск) Словообразование в практической грамматике русского языка .....	201
Вареснева Н.И. (Пермь) Соотношение стандартных и индивидуальных реакций детей в ассоциативных полях .....	203
Вогачева Г.Ф. (Москва) Толкование слов с учетом типа их лексического значения .....	203
Воробьева Н.А. (Санкт-Петербург) Фразеологизмы русского языка современной эпохи .....	204
Воронцова Н.В., Моисеенко И.М. (Таллинн) Учет семантической структуры лексических единиц в процессе их презентации (на примере учебника русского языка как иностранного) .....	205
Воронцов И.И. (Минск) Учет типологических особенностей в формировании лингвистических	

Марчук Ю.Н. (Москва) Отбор номинативных единиц в многоязычный терминологический словарь .....	207
Нагайцева Н.И., Ясницкая И.А. (Харьков) Один из путей формирования у иностранных учащихся концептосферы русского языка .....	208
Павловская Л.Г. (Лиепая) Антропонимы на практических занятиях по русскому языку в латвийской аудитории .....	209
Полищук Э.Н. (Минск) Грамматика имени в коммуникативном обучении .....	210
Ревцкий В.В., Лебединский С.И. (Минск) Номинативная деятельность в русском языке и способы ее реализации .....	211
Сафарин Р.Д. (Москва) Интерпретация художественного текста в учебнике русского языка для иностранцев (номинативный аспект) .....	212
Стернин И.А. (Воронеж) Лексическая номинация в контрастивном аспекте .....	213
Стрельченко Н.В. (Минск) К вопросу об информационных тематических полях .....	214
Черепанова И.Ю. (Пермь) Номинация как элемент терапии методом вербальной мифологизации личности .....	214
Черкас Л.П. (Минск) Формирование лексических навыков при обучении чтению .....	215
Чехова Л.Н. (Краснодар) Работа с окказиональной лексикой в иностранной аудитории филологов-русистов .....	216

## Дополнительные материалы

Блохина Н.Г. (Тамбов) Язык и номинация .....	218
Жуков Н.И. (Минск) Искусственный интеллект как имитация естественного интеллекта .....	218
Зубов А.В., Зубова И.И. (Минск) Современная МУЛЬТИМЕДИА технология обучения иностранным языкам и ее недостатки .....	220
Козлова Р.П. (Тамбов) Синонимическая номинация глаголов речи русского языка .....	223
Содержание .....	224

НАУЧНОЕ ИЗДАНИЕ

ЯЗЫКОВАЯ НОМИНАЦИЯ

ТЕЗИСЫ ДОКЛАДОВ  
МЕЖДУНАРОДНОЙ НАУЧНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ  
Минск/Беларусь, 25 — 26 июня 1996 г.

Редакторы Л.М.Малинина,  
М.В.Маркевич,  
корректор С.О.Иванова

Ответственный за выпуск И.А.Рабчинская

Подписано к печати 10.06.96      Формат бумаги 60x84<sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Бумага офсет.  
Офсет. печать. Усл.печ.л. 13,39. Уч.-изд.л. 12,76. Тираж 225 экз. Заказ 48

Минский государственный лингвистический университет. 220662, г.Минск, ул. Захарова, 21

Полиграфический участок Минского государственного лингвистического университета. 220662, г.Минск, ул. Захарова, 21

Беларусь  
Облаштка  
Беларусь